

Особенности легализации документов при заключении брака с иностранцем или лицом без гражданства в Украине и требования к украинским документам для заключения брака гражданами Украины за рубежом

Дёмкина Анна Сергеевна

Статья посвящена исследованию особенностей нормативно - правового регулирования сферы семейно-брачных отношений с иностранным элементом. Рассмотрены вопросы осуществления процедуры легализации документов необходимых для регистрации брака между гражданином Украины и иностранцем или лицом без гражданства, а также между иностранцами или лицами без гражданства в Украине, а также требования к документам для регистрации брака гражданами Украины за границей.

Ключевые слова: легализация документов для действия за границей, апостиль, заключение брака с иностранным элементом.

The article looks into the characteristics of normative - legal regulation of nuptial relations with a foreign element. The investigated problems include the procedure of legalization of documents necessary for a marriage between a Ukrainian citizen and a foreigner or a stateless person and between foreigners and stateless persons in Ukraine, as well as documentation requirements for marriage of Ukrainian citizens abroad.

Key words: legalization of documents for validity abroad, apostille, marriage with foreign element.

Развитие международных отношений и, как следствие этого, увеличение числа случаев постоянного или временного пребывания граждан одного государства на территории другого неизбежно порождает возникновение частных правоотношений, выходящих за пределы одного государства. Среди этих правоотношений несомненный практический интерес представляет сфера семейно-брачных отношений и связанные с ней вопросы легализации документов для их признания на территории иностранного государства, поскольку правовая регламентация вопросов, возникающих в семейном праве в случае участия в соответствующих правоотношениях так называемого иностранного элемента, относится к совместному регулированию семейного и международного частного права.

Положение семейного законодательства Украины позволяют определить брак как моногамный добровольный семейный союз женщины и мужчины, заключенный с соблюдением установленного законом порядка, который порождает между супругами взаимные личные и имущественные права и обязанности [1]. В случае заключения на территории Украины брака между гражданином Украины и иностранцем или лицом без гражданства, а также между иностранцами или лицами без гражданства, форма и порядок его заключения должны определяться правом Украины (ст. 55, 56 Закона Украины "О международном частном праве") [2].

Например, если гражданин Украины, постоянно проживающим за границей, или лицо без гражданства, которое постоянно проживает в Украине, либо же иностранный гражданин решили заключить брак на территории Украины, то они должны подать совместное заявление в письменной форме о регистрации брака в любой орган государственной регистрации актов гражданского состояния по их выбору [3]. Одновременно с подачей совместного заявления о регистрации брака необходимо предъявить для удостоверения своей личности паспорт или паспортный документ, и:

- заявление о подтверждении семейного положения. Подлинность подписи на таком заявлении должна быть засвидетельствована нотариусом либо дипломатическим представительством или консульским учреждением Украины, в котором эти лица сообщают о себе, что они никогда не состояли в браке, или о том, что они раньше находились в браке, но сейчас их брак прекращен;

- документ, подтверждающий прекращение предыдущего брака в случае, если лицо (лица) состояло в браке ранее;
- разрешение на вступление в брак до достижения брачного возраста в случае, если лицо (лица), вступающие в брак, являются несовершеннолетними.

Одновременно следует отметить то, что заключение брака с иностранными гражданами и лицами без гражданства имеет определенные особенности правового регулирования в связи с необходимостью проверки законности пребывания указанных лиц на территории Украины, подтверждения их семейного положения, а также проверки условий подлинности поданных ими документов для регистрация брака. Во-первых необходимо учитывать требования Закона Украины "О свободе передвижения и свободном выборе места жительства в Украине" [4] относительно условий законного пребывания на территории Украины иностранных граждан и лиц без гражданства. Согласно ст. 5 этого Закона законными основаниями пребывания на территории Украины для иностранцев и лиц без гражданства является регистрация на территории Украины паспортного документа или наличие удостоверения на постоянное или временное проживание в Украине, или документов, удостоверяющих получение статуса беженца или убежища в Украине. Поэтому, учитывая эти требования законодательства, иностранцы и лица без гражданства для государственной регистрации брака в Украине должны предъявить паспортный документ с отметкой уполномоченного органа внутренних дел Украины о регистрации законности их пребывания на территории Украины.

Кроме того, иностранный гражданин, не достигший брачного возраста, установленного ст. 22 Семейного кодекса Украины (далее – СК) (для женщины – семнадцать, а для мужчины – восемнадцать лет), не может зарегистрировать брак в органе ЗАГС Украины, если даже по закону страны, гражданином которой он является, заключение брака допускается в более раннем возрасте. Однако, при наличии решения суда, если будет установлено, что это отвечает его интересам, может быть предоставлено право на регистрацию брака лицу, достигшему 14 лет.

Также необходимо учитывать положения ст. 25 СК, согласно которым женщина и мужчина могут одновременно находиться лишь в одном браке и имеют право на повторный брак лишь после прекращения предыдущего брака. Иностранец не вправе требовать регистрации брака в случае наличия предусмотренных статьями 24-26 СК препятствий, например, при наличии другого нерасторгнутого брака, несмотря на то, что законом страны его гражданства, допускается, например, полигамный брак. Поэтому, иностранцы и лица без гражданства, которые ранее находились в браке, для регистрации брака, кроме паспортного документа, должны предъявить документы, подтверждающие прекращение предыдущего брака или признания брака недействительным (свидетельство о расторжении брака, вступившие в законную силу решение суда о расторжении брака либо же о признании брака недействительным, свидетельство о смерти одного из супругов, заключение отдела государственной регистрации актов гражданского состояния об аннулировании актовой записи о браке, который является недействительным или другие документы о подтверждении прекращения предыдущего брака, предусмотренные законодательством иностранного государства).

Наряду с этими документами Правилами государственной регистрации актов гражданского состояния в Украине [3] предусмотрено, что если в паспортных документах иностранцев, лиц без гражданства, проживающих в иностранном государстве, отсутствуют сведения о семейном положении, они должны одновременно подать документ о том, что они не находятся в браке, в частности, заявление. Подлинность подписи на таком заявлении должна быть удостоверена компетентным органом страны, гражданином которой он является, или страны постоянного проживания, или дипломатическим представительством или консульским учреждением Украины.

По общему правилу, документы, выданные компетентными органами иностранных государств для удостоверения актов гражданского состояния, выданных за пределами Украины по законам соответствующих государств в отношении граждан Украины, иностранных граждан и лиц без гражданства, признаются действительными в Украине при наличии их легализации, если иное не предусмотрено международными договорами Украины, согласие на обязательность которых предоставлено Верховным Советом Украины [2].

Поэтому, документы, выданные компетентными органами иностранных государств подразделяются на: 1) те, которые действительны в результате консульской легализации дипломатическим представительством или консульским учреждением Украины в государстве происхождения таких документов, или Министерством иностранных дел Украины в случае удостоверения дипломатическим представительством или консульским учреждением иностранного государства, находящегося на территории Украины (например, Канада, Китайская Народная Республика, Арабская Республика Египет); 2) такие, которые действительны при условии проставления уполномоченным органом иностранного государства штампа «Апостиль» (например Португалия, Испания, Италия, Государство Израиль, Греция) и 3) такие, которые действительны при условии, что они выданы компетентными органами государств, с которыми Украина имеет двух - или многосторонние договора, содержащие положения об упрощении процедуры легализации и признания официальных документов без какого-либо дополнительного их засвидетельствования (например, Российская Федерация, Республика Беларусь, Литовская Республика, Республика Польша, Республика Болгария).

Стоит заметить, что в случае отсутствия в стране происхождения документов дипломатического представительства или консульского учреждения Украины такие документы могут быть легализованы в ближайшем дипломатическом представительстве или консульском учреждении Украины, полномочия которого официально распространяются на территорию страны происхождения документов. Таким образом, документы, удостоверяющие семейное положение этой категории лиц, могут быть выданы или легализованы консульским учреждением страны их гражданства или страны постоянного проживания в стране, где одновременно присутствует дипломатическое представительство или консульское учреждение Украины, в которой эти документы легализуются для дальнейшего их использования на территории Украины. Например, документы о семейном положении иностранных граждан и лиц без гражданства могут быть также выданы или легализованы консульским учреждением или дипломатическим представительством этой страны в Украине и в дальнейшем легализованы Министерством иностранных дел Украины.

Ввиду того, что лицо без гражданства может постоянно проживать на территории Украины, в этом случае подтверждением его семейного положения могут быть также сведения территориального органа специально уполномоченного центрального органа исполнительной власти Украины по вопросам иммиграции, получены на основании документов, представляемых лицом вместе с заявлением для предоставления разрешения на иммиграцию.

Важно обратить внимание на то, что согласно украинского законодательства документ (заявление) о семейном положении считается действительным в течение шести месяцев со дня его выдачи или заверения. Однако законодатель позволяет устанавливать другой срок срока действия документа (заявления), о чем обязательно должно быть указано в тексте такого документа.

В связи с тем, что законодательство ряда государств признает действительными браки граждан этих государств с иностранными гражданами только тогда, когда лица, регистрирующие брак, получили на это разрешение компетентного органа данного государства, орган загса при приеме заявления должен выяснить, требуется ли получение такого разрешения от компетентного органа государства, гражданином

которого является иностранец (ст. 55 Закона Украины «О международном частном праве»).

О фактах регистрации брака органы регистрации актов гражданского состояния Украины должны уведомить соответствующие компетентные органы иностранных государств, с которыми Украиной заключены договора о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и семейным делам, об осуществлении государственной регистрации актов гражданского состояния граждан таких государств, если положениями международных договоров предусмотрено предоставление указанных сведений.

Если документы граждан Украины, иностранцев либо лиц без гражданства, которые должны подаваться в органы ЗАГС для государственной регистрации брака, составлены на иностранном языке, к ним обязательно должен прилагаться перевод текста на украинский язык, подлинность которого может быть удостоверена такими органами: дипломатическим представительством или консульским учреждением Украины, посольством (консульством) государства, гражданином которого является иностранец (страны постоянного проживания лица без гражданства), Министерством иностранных дел Украины, иным соответствующим органом этого государства либо нотариусом.

Такой перевод не нуждается в дополнительной легализации, если он осуществлен на территории Украины, в дипломатическом представительстве или в консульском учреждении Украины, или его засвидетельствовал компетентный органом иностранных государств, с которым Украиной заключен договор о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и семейным делам, о взаимном признании действительности официальных документов. В других случаях, он должен пройти путь обычной легализации документов (консульская легализация или проставление штампа "Апостиль").

Браки между гражданами Украины, как и браки между гражданами Украины и иностранными гражданами или лицами без гражданства, заключенные за пределами территории Украины, но с соблюдением требований законодательства государства, на территории которого был зарегистрирован соответствующий брак, признаются действительными в Украине лишь при условии соблюдения относительно гражданина Украины требований СК об отсутствии оснований признания брака недействительным, в частности предусмотренным ст. 38-40 СК. Также признаются действительными в Украине браки между иностранными гражданами, зарегистрированные за пределами территории Украины с соблюдением требований законодательства государства, на территории которого был зарегистрирован такой брак.

Граждане Украины и лица без гражданства, проживающие в Украине, для подтверждения семейного положения с целью регистрации брака в другом государстве также должны подавать заявление, в котором заявитель сообщает о себе, что он никогда не состоял в браке, или о том, что он ранее состоял в браке, но сейчас его брак прекращен. Подлинность подписи на таком заявлении должна быть нотариально удостоверена и такое заявление должно пройти процедуру консульской легализации (Министерство юстиции Украины – Министерство иностранных дел Украины) или проставление штампа «Апостиль» (Министерство юстиции Украины), если другая процедура признания иностранных официальных документов не предусмотрена соответствующими международными договорами. Граждане Украины, проживающие за рубежом, для регистрации брака и подтверждения семейного положения подают аналогичное заявление, подлинность подписи на которой может быть подтверждена как нотариусом, так и дипломатическим представительством или консульским учреждением Украины.

Учитывая предписания ст. 16 ЗУ «О международном частном праве» при регистрации брака законодательство большинства государств исходит из принципа

применения законодательства страны гражданства лица или страны места его проживания. Учитывая то, что местом регистрации брака и местом жительства могут быть территории разных государств, лица имеют право лично или через соответствующие уполномоченные органы истребовать необходимые документы о подтверждении фактов регистрации актов гражданского состояния. Так, граждане Украины и лица без гражданства, проживающие в Украине, могут истребовать документы о подтверждении фактов регистрации актов гражданского состояния, совершенных компетентными органами иностранного государства. Порядок истребования таких документов предусмотрен многими положениями соответствующих международных договоров Украины. Такие запросы по направлению документов, связанные с государственной регистрацией актов гражданского состояния, обычно осуществляются через Министерство иностранных дел Украины, если иной порядок не установлен этими международными договорами.

В то же время документы о государственной регистрации актов гражданского состояния иностранцев, лиц без гражданства и граждан Украины, проживающих за рубежом могут быть истребованы через дипломатические представительства и консульские учреждения Украины за рубежом, а также через Министерство иностранных дел Украины. В данном случае заявитель, который истребует документы, должен подать заявление или заполнить анкету, форма которой установлена нормативно - правовыми актами Украины [5].

Такие запросы, связанные с деятельностью органов государственной регистрации актов гражданского состояния в Украине, направляются Министерства иностранных дел Украины, которое направляет их Министерству юстиции Украины и затем перенаправляются для непосредственного выполнения в Главные управления юстиции Министерства юстиции Украины в Автономной Республике Крым, в областях, городах Киеве и Севастополе.

На основании письменного заявления (пункты 13, 14 и абзац пятый пункта 16 Порядка ведения Государственного реестра актов гражданского состояния граждан)[6] физические лица имеют право получить также выписки из Государственного реестра актов гражданского состояния граждан: о государственной регистрации брака; о подтверждении добрачной фамилии; о государственной регистрации брака с указанием сведений об одном из супругов; о расторжении брака [7]. Важно, что внесение сведений в указанный Реестр осуществляется одновременно с составлением соответствующей актовой записи гражданского состояния. К указанным документам, которые будут направлены компетентными органами на выполнение запросов также применяется общий режим необходимости их легализации, если иное не предусмотрено соответствующим международным договором, который упрощает или отменяет требование легализации этих документов.

Нельзя забывать о наличии в правоприменительной практике многосторонних международных инструментов, регулирующих вопросы в сфере брачно-семейных отношений, которые были разработаны рядом международных организаций [8, с. 168]. Это и Конвенция о согласии на заключение брака, брачном возрасте и регистрации браков 1962, Конвенция о заключении брака и признании его недействительным 1978, а также Конвенция о праве, которое применяется к режиму имущества супругов, 1978 года. Также этим вопросом уделялось внимание в работе Совета Европы. В рамках этой международной организации одобрен ряд резолюций и рекомендаций в области семейного права, в частности: Резолюцию № (78) 37 о равенстве супругов в гражданском праве, Рекомендацию № R (88) 3 о действительности сделок между неженатыми лицами, проживающими вместе, и их прав по завещанию, и ряд других [9].

Однако, на сегодня Украина не является участником упомянутых конвенций и стороной указанных многосторонних договоров, что может создавать определенные трудности в сфере правового сотрудничества Украины с рядом государств.

Список литературы:

1. Сімейний кодекс України від 10 січня 2002 р. № 2947-III. – [Электронный ресурс] // Відомості Верховної Ради України. – 2002. – № 21–22. – ст. 135. – Режим доступа : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2947-14>
2. Про міжнародне приватне право: Закон України від 23 червня 2005 р. № 2709-IV. – [Электронный ресурс] // Відомості Верховної Ради України. – 2005. – № 32. – ст. 422. – Режим доступа : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2709-15>
3. Про затвердження Правил державної реєстрації актів цивільного стану в Україні: Наказ Міністерства юстиції України від 18 жовтня 2000 року № 52/5. – [Электронный ресурс] // Офіційний вісник України. – 2000. – № 42. – ст. 1803. – Режим доступа : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z0719-00>
4. Про свободу пересування та вільний вибір місця проживання в Україні: Закон України від 11 грудня 2003 р. № 2709-IV. – [Электронный ресурс] // Відомості Верховної Ради України. – 2004. – № 15. – ст. 232. – Режим доступа : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1382-15>
5. Інструкція про порядок реєстрації актів громадянського стану в дипломатичних представництвах та консульських установах України: Наказ Міністерства юстиції України, Міністерства закордонних справ України від 23 травня 2001 року № 32/5/101. – [Электронный ресурс] // Офіційний вісник України. – 2001. – № 24. – ст. 1082. – Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0473-01/page>
6. Про затвердження Порядку ведення Державного реєстру актів цивільного стану громадян: Постанова Кабінету Міністрів України від 22 серпня 2007 року № 1064. – [Электронный ресурс] // Офіційний вісник України. – 2007. – № 65. – ст. 2516. – Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1064-2007-%D0%BF>
7. Інструкція з ведення Державного реєстру актів цивільного стану громадян: Наказ Міністерства юстиції України від 24 липня 2008 року № 1269/5. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0691-08/page>
8. Галущенко Г. В. Питання міжнародного приватного права у міжнародних договорах України про правову допомогу / Г. В. Галущенко. – К. : Видавництво «Юстініан», 2005. – 472 с.
9. Council of Europe achievements in the field of law. – Strasbourg, 1997. - P. 142-145, 164-165)

За контакти:

Дёмкина Анна Сергеевна, соискатель Института законодательства при Верховном Совете Украи-ны, начальник отдела аналитической и методической работы Департамента нотариата, банкротства и функционирования центрального достоверительного органа Министерства юстиции Украины

E-mail: danna7-5@mail.ru

Diomkina Anna

Postgraduate student of the Supreme Council Legislation Institute, Head of the Department of Legal Methodological Support in the Office of Notary, Bankruptcy and Functioning of Central Attesting Organ, The Ministry of Justice of Ukraine

E-mail: danna7-5@mail.ru

Докладът е рецензиран.